

Refugee Council

help and advice



Arabic

باقية معلومات للاجئين

مقدمة

تهدف باقة المعلومات هذه إلي مساعدة الأشخاص الذين طلبوا اللجوء في المملكة المتحدة وحصلوا علي تصريح بالإقامة. فإذا كنت قد حصلت علي وضع لاجئ (refugee status), أو حماية إنسانية (humanitarian protection), أو إذن تقديري (discretionary leave), أو إذن غير محدود بالبقاء (indefinite leave to remain), يصبح لك علي وجه العموم نفس الحقوق والمستحقات في التمتع بالخدمات التي يتمتع بها المقيمون والمواطنون الآخرون في المملكة المتحدة. كما يصبح لديك الآن تصريح للعمل, ويمكنك استخدام الخدمات الصحية, والتقدم لطلب سكن وإعانات اجتماعية, تماماً كما يفعل المقيمون الآخرون في المملكة المتحدة. يرجى ملاحظة أنه في حالة انتهاء صلاحية تصريح إقامتك خلال الأشهر القليلة التالية, يتعين عليك الحصول علي مشورة قانونية بشأن تمديد إقامتك. انظر الجزء رقم 9 "المشورة القانونية".

المعلومات الموجودة في هذه الباقة ليست مصممة بحيث تكون شاملة, وذلك باعتبار أن الظروف تختلف من شخص لآخر, وتحتاج بالتالي إلي أنواع مختلفة من المشورة. إلا أننا نأمل في أن تساعدك المعلومات الواردة هنا في التغلب علي المشاكل التي تواجهها في الوقت الراهن.

هناك عدد من المنظمات التي يمكنها تزويدك بمشورة أكثر تفصيلاً, مثل خدمة استشارات المواطنين (Citizen's Advice). ومن المهم أن تتعرف علي الخدمات المتاحة لك علي المستوى المحلي. وبهذه الباقة, تصبح لديك تفاصيل الاتصال الخاصة بمكتب استشارات المواطنين (Citizens Advice Bureau), ومكتب العمل والإعانات (Jobcentre Plus), والمركز القانوني (Law Centre), ومكتب الإسكان (Housing Office) في منطقتك. وفي هذه الباقة أيضاً, أشرنا إلي بعض المواقع الإلكترونية المفيدة. فإذا لم يكن لديك جهاز كمبيوتر, يمكنك استخدام أحد الأجهزة الموجودة في المكتبة المحلية أو المركز المجتمعي الكائن في منطقتك.

المحتويات

في هذه الباقة, سوف تجد معلومات عن:

- 1- الوثائق الرسمية
- 2- الإعانات الاجتماعية والائتمانات الضريبية
- 3- الإسكان
- 4- الرعاية الصحية
- 5- تعليم الكبار
- 6- وثائق السفر
- 7- لم شمل الأسرة
- 8- فتح حساب مصرفي
- 9- المشورة القانونية

من أين تحصل علي المشورة

الآن وقد تم منحك تصريحاً بالإقامة في المملكة المتحدة, من المهم أن تحصل علي المساعدة والمشورة فيما يتعلق بكيفية التوصل إلي الخدمات التي لك الحق في التمتع بها. هناك كثير من المنظمات التي تقدم المشورة والمعلومات دون مقابل. وقد يستغرق الحصول علي المشورة وقتاً. لذلك, يجب أن تكون مستعداً للانتظار, أو حتى للعودة في يوم آخر. تذكر ضرورة إحضار الوثائق الشخصية, مثل وثائق وكالة الحدود بالمملكة المتحدة (UK Border Agency), والخطابات التي تسلمتها من وكالات أخرى.

المترجمون

إذا كنت لا تستطيع التحدث باللغة الإنجليزية, يمكنك أن تطلب من المؤسسات توفير مترجم. وتقوم الكثير من المؤسسات الحكومية, المحلية والقومية, بتوفير مترجمين لضمان حصولك علي الخدمات التي تحتاجها

مصادر المعلومات

يمكن الاطلاع علي معلومات عن التدريب والعمل والإسكان وإعانات الرعاية الاجتماعية والموضوعات الأخرى بلغات اللاجئين علي:

<http://languages.refugeecouncil.org.uk>

توجد مجموعة شاملة من أدلة المشورة عن موضوعات مثل العمل أو الإسكان أو النظام القانوني في: www.citizensadvice.org.uk (باللغة الإنجليزية فقط)

مكتبك المحلية أو موقع السلطة المحلية من المحتمل أن يكون به الكثير من المعلومات المفيدة.

المعلومات الواردة في هذه الباقة صحيحة وقت إعدادها للطباعة, وقد تصبح عرضة للتغيير في أوقات لاحقة.

إذا كنت قد حصلت علي قرار بشأن طلبك اللجوء, وكنت مقيماً في أحد المساكن التي توفرها وكالة الحدود بالمملكة المتحدة (UK Border Agency - UKBA) و/ أو تتلقى دعماً من UKBA, فإن هذا سوف ينتهي بعد 28 يوماً. وسوف تضطر إلي إخلاء مسكنك, والحصول علي دعم مختلف.

1- الوثائق الرسمية

عندما تتقدم لعمل, أو لطلب إعانة اجتماعية أو مسكن, سوف يطلب منك إثبات هويتك وحقوقك في هذه الخدمات. وفيما يلي قائمة بالوثائق التي يجب أن تتلقاها عندما يتم منحك تصريحاً بالإقامة في المملكة المتحدة, ويتعين عليك تقديمها لمن يهمه الأمر:

خطاب البت في طلب اللجوء (Determination of asylum claim letter)

إذا تلقيت قراراً إيجابياً بشأن طلبك اللجوء, تقوم وكالة الحدود بالمملكة المتحدة (UK Border Agency - UKBA) بالكتابة إليك. وسوف يتضمن الخطاب الوضع الذي تم منحك إياه: وضع لاجئ, أو حماية إنسانية, أو إذن تقديري, أو إذن غير محدود بالبقاء. ولا يعتبر هذا الخطاب دليلاً علي أنك قد حصلت علي قرار إيجابي.

وثيقة حالة الهجرة (Immigration Status Document)

هذه وثيقة رسمية تصدرها UKBA, تثبت هويتك وحالتك فيما يتعلق بالهجرة. وسوف توضع صورتك علي هذه الوثيقة التي تتضمن التفاصيل الشخصية الخاصة بك, ووضعك, ومدة تصريح إقامتك. ويجب أن تصلك هذه الوثيقة بعد تلقيك خطاب القرار الإيجابي مباشرة. وفي حالة عدم وصولها, يجب عليك الاتصال علي رقم الهاتف الموجود في خطاب البت في طلب اللجوء, للسؤال عنها. فقد تكون UKBA في حاجة إلي صور منك لإصدار هذه الوثيقة. هذه الوثيقة هي ما يثبت أنك قد حصلت علي قرار إيجابي.

خطاب الإنهاء من NASS (NASS Termination Letter)

إذا كنت ممن يتلقون دعماً مالياً / يتعلق بالسكن من UKBA, وتم صدور قرار بشأن طلبك, فإن هذا الدعم سوف يتوقف بعد 28 يوماً. وسوف تكتب لك UKBA لتخبرك عن موعد توقف هذا الدعم, وعن موعد استلامك لمبالغ الختامية. ولا يعتبر هذا الخطاب دليلاً علي أن الدعم الذي تتلقاه من UKBA قد انتهى.

NASS 35

سوف ترسل لك UKBA هذه الاستمارة عندما يتم إصدار قرار بشأنك إذا كنت ممن يحصلون علي دعم UKBA. وسوف تحمل هذه الوثيقة صورة لك, وتفاصيل عن الدعم الذي تلقيته. وسوف تحتاج إلي ذلك قبل أن تتمكن من الحصول علي الإعانات الاجتماعية والسكن. وإذا تم إبلاغك بأن دعم اللجوء الخاص بك سوف ينتهي ولكنك لم تتسلم هذه الوثيقة, اتصل بهاتف رقم 0845 602 1739.

رقم التأمين القومي

رقم التأمين القومي (NI) هو رقم إحالة شخصي سوف تحتاج إليه كي تعمل أو تحصل علي دعم في المملكة المتحدة. وربما تكون UKBA قد طلبت لك رقم NI. تحقق من ذلك عن طريق الاتصال برقم الهاتف الموجود علي الخطاب الذي يتضمن منحك الوضع, واستفسر عما إذا كانت UKBA قد طلبت ذلك. وإذا لم تكن قد طلبت رقم NI, واحتجت إلي هذا الرقم كي تعمل, اتصل بهاتف رقم 0845 6000 643 لنتطلب رقمًا. وسوف يطلب منك حضور مقابلة شخصية في أحد مكاتب العمل والإعانات (Jobcentre Plus) (انظر الجزء رقم 2). ومن المهم أن تحصل علي رقم NI بأسرع ما يمكن.

يرجى ملاحظة عدم إرسال الوثائق الأصلية عن طريق البريد إلا إذا طلب منك ذلك. وإذا اضطرت إلي إرسال الوثائق الأصلية عن طريق البريد, اطلب من مكتب البريد إرسالها بالبريد المسجل (registered post). وفي كثير من الحالات, يتم قبول صور من وثائقك الأصلية.

2- إعانات الرعاية الاجتماعية (Welfare benefits) والائتمانات الضريبية (tax credits)

من الممكن أن تتولي حكومة المملكة المتحدة دعم الأشخاص الذين ليس لهم دخل, وذلك عن طريق تقديم علاوة معيشة أساسية. وتسمى علاوة المعيشة الأساسية هذه إعانة اجتماعية.

من الممكن أن تساعد الحكومة أيضاً الأشخاص الذين يعملون ولكن دخولهم منخفضة, وذلك عن طريق منحهم ائتمانات ضريبية.

لقد تلقيت قراراً إيجابياً بشأن طلب اللجوء الخاص بي، وأحتاج إلي بعض الدعم؛ هل يمكنني الحصول على إعانة اجتماعية؟

الأشخاص الذين يتمتعون بوضع لاجئ، أو حماية إنسانية، أو إذن تقديري، أو إذن غير محدود بالبقاء، يمكنهم الحصول على إعانات اجتماعية. وإذا كنت في حاجة إلي الدعم لأنك لا تعمل حالياً، وليس لك دخل، يجب أن تقدم هذه المعلومات إلي دائرة حكومية تسمى مكتب العمل والإعانات. وتسمى هذه العملية "التقدم لطلب" إعانة اجتماعية.

تتوقف قيمة الإعانة الاجتماعية التي تحصل عليها علي ظروفك الشخصية؛ فإذا كان لك زوجة، أو كان لك أطفال، فقد يغير ذلك من القيمة.

هناك ثلاث إعانات اجتماعية أساسية لمن هم في سن العمل. وتوفر هذه الإعانات علاوة معيشة أساسية تحصل عليها كل أسبوعين، وهي:

• علاوة باحث عن عمل (Jobseeker's Allowance)

هذه المبالغ مخصصة للأشخاص القادرين علي العمل، والذين يبحثون عن عمل، ولكن ليس لهم عمل. ويمكن لهؤلاء الأشخاص الحصول علي هذه الإعانة الاجتماعية إذا استطاعوا أن يثبتوا لمكتب العمل والإعانات أنهم يبحثون عن عمل.

يمكنك الالتحاق بإحدى الكليات أو بفصل من فصول تعلم اللغة الإنجليزية لمدة 16 ساعة كحد أقصى في الأسبوع والحصول علي علاوة باحث عن عمل. كما يمكنك الحصول علي هذه العلاوة إذا عملت لأقل من 16 ساعة أسبوعياً.

• علاوة دعم العمل (Employment Support Allowance)

هذه المبالغ مخصصة للأشخاص غير القادرين علي العمل نظراً لإصابتهم بمرض أو إعاقة تجعل من الصعب عليهم العمل. ويتعين عليك تقديم إثبات طبي (مذكرة مرضية) من طبيبك إذا أردت التقدم لطلب هذه الإعانة الاجتماعية. وقد يقرر مكتب العمل أن باستطاعتك العمل حتى لو كنت مصاباً بمرض أو إعاقة. وإذا ما قرر المكتب ذلك، قد يوقف صرف إعانتك الاجتماعية.

• دعم الدخل (Income Support)

هذه المبالغ مخصصة للأشخاص غير المتزوجين الذين لديهم أطفال. وتقوم الحكومة بدفع هذه المبالغ لاعتقادها بأنه من الصعب جداً علي شخص أعزب أن يرعى أطفالاً بمفرده. والأمهات والآباء غير المتزوجين لا يضطرون إلي أن يثبتوا لمكتب العمل أنهم يبحثون عن عمل.

الأشخاص الذين يتمتعون بوضع لاجئ، وقد مضى علي وجودهم في المملكة المتحدة أقل من سنة، يستطيعون التقدم لطلب دعم دخل ودراسة اللغة الإنجليزية بنظام التفرغ. ويجب أن تكون مسجلاً في دورة لدراسة اللغة الإنجليزية بنظام التفرغ (أكثر من 16 ساعة أسبوعياً) قبل أن تتقدم لطلب دعم الدخل.

الحصول علي مكان في دورة لدراسة اللغة الإنجليزية بنظام التفرغ يستغرق أحياناً وقتاً طويلاً. لذلك، إذا أردت التقدم لطلب دعم دخل، فقد تضطر إلي التقدم لطلب إعانة أخرى أولاً، وأنت تنتظر الحصول علي مكان في دورة دراسية بنظام التفرغ للدراسة.

كيف يمكنني التقدم لطلب إعانة اجتماعية؟

لكي تتقدم لطلب علاوة باحث عن عمل، أو دعم دخل، أو علاوة دعم عمل، اتصل بهاتف رقم **0800 055 66 88**، وتحدث إلي أحد المرشدين. وإذا كنت لا تتحدث الإنجليزية، اطلب من صديق التحدث بالإنابة عنك.

لقد تجاوزت سن العمل، فماذا يمكنني أن أطلب؟

إذا كنت قد بلغت الستين من عمرك أو أكثر، يمكنك التقدم لطلب ائتمان معاش (Pension Credit). وتستطيع التقدم عن طريق الاتصال بهاتف رقم 0800 991 234. وإذا كنت لا تتحدث الإنجليزية، يمكن للمستشار أن يعاود الاتصال بك مع مترجم. ومن الممكن أن يصرف لك معاش ثلاثة أشهر سابقة لتاريخ تقديمك الطلب؛ اطلب ذلك عند إجراء المكالمات الهاتفية.

أحتاج إلي التقدم لطلب إعانة اجتماعية, ولكني لا أملك رقم تأمين قومي (National Insurance), فهل يمكنني التقدم رغم ذلك؟

نعم, من الممكن التقدم لطلب إعانة اجتماعية بدون رقم تأمين قومي. ولكي تتسلم المبالغ الخاصة بالإعانة الاجتماعية, وتستطيع العمل في المملكة المتحدة, يجب أن يكون لك رقم تأمين قومي. إلا أنك تستطيع التقدم لطلب إعانة اجتماعية قبل الحصول علي رقم تأمين قومي. ولا تتأخر في الإعانة حرصاً علي عدم ضياع الدفعات.

كم من الوقت يمر قبل أن أتلقى الإعانة الاجتماعية الخاصة بي؟

لا يتم دفع الإعانات الاجتماعية بمجرد التقدم لطلبها؛ وقد يستغرق النظر في الطلب 28 يوماً أو أكثر. وأثناء هذه الفترة, لن تتسلم أي مبالغ. ولكن عندما يتم البت في طلب الإعانة, يبدأ صرفها بأثر رجعي اعتباراً من تاريخ تقديم الطلب.

ويتم دفع معظم الإعانات بطريقة مباشرة في حساب مصرفي. فإذا لم يكن لك حساب, يمكنك فتح حساب في مكتب البريد. انظر صفحة 15.

وإذا لم يكن لك دخل علي الإطلاق, وكنت في حاجة إلي دعم مالي فوري, انظر المعلومات الخاصة بقروض الأزمات (Crisis Loans), في صفحة 6.

لم أحصل علي أي مبالغ منذ فترة طويلة, ماذا يمكنني أن أفعل؟

إذا كنت قد انتظرت طويلاً قبل الحصول علي مستحقّاتك, اطلب من مكتب العمل والإعانات الذي تتبعه التحقق من وصول جميع المعلومات المطلوبة. ويمكنك التقدم لطلب دفعة مؤقتة (Interim Payment). انظر صفحة 6.

مكتب العمل والإعانات (Jobcentre Plus)

المكاتب التابعة لمكتب العمل والإعانات هي المسؤولة عن تدبير معظم الإعانات الاجتماعية ومساعدة الناس علي أن يجدوا عملاً. وتقع هذه المكاتب في كثير من الطرق السريعة المحلية, وتمثل نقطة الاتصال بالنسبة لمعظم الإعانات الاجتماعية.

إذا كنت قد تقدمت بطلب للحصول علي علاوة باحث عن عمل, أو دعم دخل, أو علاوة دعم عمل, عن طريق الهاتف, قد يطلب منك الذهاب إلي مكتب العمل لتأكيد ما قلت. ومن المهم أن تتبع التعليمات التي تتلقاها من مكتب العمل لأنك إذا لم تفعل ذلك, قد يوقف المكتب صرف الإعانات الخاصة بك.

وإذا واجهت مشكلات في الحصول علي إعاناتك, يمكنك الاتصال بمكتب العمل المحلي الذي تتبعه. وإذا لم يتمكن المكتب من مساعدتك, اتصل برقم الهاتف الموجود في الجزء العلوي من جميع الخطابات التي سبق أن تلقيتها من مكتب العمل. وإذا احتجت إلي نسخ أي وثائق رسمية, بإمكان مكتب العمل أن يزودك بنسخ "موثقة". وهذا أفضل من إرسال الوثائق الرسمية عن طريق البريد.

الإعانات الخاصة بالعائلات والأطفال

لديّ أطفال؛ هل سأتمكن من الحصول علي أي دعم إضافي؟

إذا كان لديك أطفال, أو كنت في مرحلة الحمل أو علي وشك الوضع, يمكنك المطالبة بدعم إضافي. الأنواع التالية من الإعانات متوفرة لجميع آباء وأمهات الأطفال الذين يتمتعون بوضع لاجئ, أو حماية إنسانية, أو إذن تقديري, أو تصريح غير محدود بالبقاء.

• إعانة الطفل (Child Benefit)

إذا كان لديك أطفال تقل أعمارهم عن 19 سنة, قد يمكنك الحصول علي إعانة طفل. وإذا كان لديك أطفال تقل أعمارهم عن 16 سنة, يمكنك الحصول علي إعانة طفل.

يجب عليك التقدم بطلب للحصول علي إعانة طفل باستخدام نموذج. يمكنك الحصول علي نموذج عن طريق الاتصال بخط المساعدة لإعانة الطفل (Child Benefit Helpline) علي 0845 302 1444، أو بالذهاب إلي www.direct.gov.uk وطباعة نموذج إعانة طفل.

وإذا تقدمت لطلب إعانة طفل خلال ثلاثة أشهر من تاريخ تلقيك قراراً إيجابياً بشأن اللجوء، يتم صرف إعانة الطفل بأثر رجعي اعتباراً من تاريخ طلب اللجوء الأصلي. ويتعين عليك طلب ذلك عندما تتقدم لطلب إعانة الطفل، وذلك عن طريق كتابة ذلك علي الاستمارة، أو إرفاق خطاب بهذا الخصوص.

• انتمان ضريبة الطفل (Child Tax Credit)

يمكن دفع قيمة انتمان ضريبة الطفل للأشخاص ذوي الدخل المتدنية، أو الذين يتلقون إعانة اجتماعية. وسوف يساعدك مكتب العمل في التقدم لطلب ذلك، وأيضاً في المطالبة بالتعامل بأثر رجعي من تاريخ تقديم طلب اللجوء الأصلي (انظر ما سبق). وإذا واجهت أي صعوبة في الحصول علي مساعدة مكتب من مكاتب العمل، اتصل بخط المساعدة الخاص بالانتمانات الضريبية، علي هاتف رقم 0845 300 3900 واطلب استمارة.

• منحة الأمومة (Maternity Grant)

إذا كنت ممن يتلقون إعانة اجتماعية، وكان من المتوقع أن تنجبي طفلاً خلال الأسابيع الأحد عشر التالية، أو كنت قد وضعتي طفلاً خلال الأشهر الثلاثة الأخيرة، سيكون لك الحق في الحصول علي دفعة إضافية قيمتها £500. وللتقدم لطلب ذلك، يتعين عليك ملء استمارة يمكنك الحصول عليها من مكتب العمل المحلي الذي تتبعينه.

• منحة الصحة أثناء الحمل (Health in Pregnancy Grant)

إذا كان قد مر علي حملك 25 أسبوعاً علي الأقل، يمكنك الحصول علي مبلغ £190. اطلبي من الطبيب أو القابلة استمارة طلب. ويتعين علي أحدهما ملء جزء من الاستمارة. وإذا لم يكن لدى الطبيب أو القابلة أي استمارات، يمكنك الاتصال بهاتف رقم 0845 366 7885، وسوف يتم إرسال الاستمارات إلي الطبيب أو القابلة.

لدي إعاقه، وأحتاج إلي شخص يعتني بي، هل يمكنني الحصول علي دعم إضافي؟

إذا كنت مصاباً بمرض، أو لديك إعاقه، يعد هذا كافياً لكي يتولى شخص ما الاعتناء بك. وكذلك إذا كنت تجد صعوبة في المشي، قد يمكنك الحصول علي دعم إضافي. هذا الدعم يسمى علاوة معيشة للإعاقه (Disability Living Allowance)، أو علاوة الاعتناء (Attendance Allowance). وبهذا الخصوص، يتعين عليك ملء استمارة يمكنك الحصول عليها من مكتب العمل المحلي، أو طلبها عن طريق الاتصال بخط استعلامات الإعانات (Benefit Enquiry Line) علي 0800 882 200.

إذا كنت تعتني بشخص ما يتلقى علاوة معيشة للإعاقه أو علاوة الاعتناء فقد تتمكن من الحصول علي دعم إضافي. ويسمى ذلك علاوة مقدم الرعاية (Carer's Allowance). أنت تحتاج إلي ملء استمارة، ويمكنك الحصول عليها من مكتب العمل المحلي، أو يمكنك طلب استمارة عن طريق الاتصال بخط استعلامات الإعانات.

وإذا كنت ممن يحصلون علي إعانة اجتماعية أخرى، فقد لا يكون لك الحق في الحصول علي علاوة رعاية، ولكنك قد تحصل علي زيادة في إعانتك الحالية. وإذا كنت ممن يحصلون علي علاوة رعاية، فقد يعني ذلك أن الشخص الذي تتولى رعايته يحصل علي مبلغ أقل كإعانة اجتماعية. ويجب عليك التحقق من تأثير علاوة الرعاية علي الإعانات الأخرى، وذلك عن طريق الاتصال بخط استعلامات الإعانات.

تقدمت لطلب إعانة اجتماعية، ولكن ليس لدي أي نفود. ماذا أفعل؟

قرض الأزمات (Crisis Loan)

إذا لم يكن لديك أي نفود، وكنت لا تستطيع انتظار الإجراءات الخاصة بإعانتك، يمكنك التقدم لطلب قرض أزمات. ويمكن طلب هذا النوع من القروض عن طريق الهاتف، وذلك بالاتصال برقم 0800 032 8345، أو بمكتب العمل المحلي الذي تتبعه. ولا يمكن منح قروض الأزمات إلا للأشخاص الذين لا يملكون أي مدخرات، وليس لديهم أحد من الممكن أن يدعمهم، ويحتاجون

إلى نقود لشراء الطعام؛ ومن غير الممكن منح هذه القروض لأي أسباب أخرى. ويمكن صرف قروض أزمات تكفي لمدة أسبوعين. لذلك، فكر في قيمة المبلغ الذي ستحتاجه لهذه الفترة، وتقدم لطلبه.

يرجى ملاحظة أن هذا القرض من مكتب العمل والإعانات، وأنت ستضطر إلى سداه. وعادة ما يتم ذلك بدفع مبلغ بسيط (حوالي £3) كل أسبوع يتم خصمه من الإعانة الاجتماعية الخاصة بك.

الدفعة المؤقتة (Interim Payment)

إذا كنت قد تقدمت لطلب إعانة اجتماعية، ولكنك لم تتسلم الدفعة الأولى لفترة طويلة، يمكنك أن تطلب من مكتب العمل الذي تتبعه دفعة مؤقتة. وإذا لم يتمكن مكتب العمل المحلي الذي تتبعه من مساعدتك، اتصل برقم الهاتف الموجود أعلى الخطاب الذي تلقينه من مكتب العمل، واطلب من المسؤولين هناك منحك دفعة مؤقتة.

أنا لا أكسب قدرًا كافيًا من النقود؛ هل يمكنني الحصول على مساعدة إضافية؟

إذا كنت تعمل لمدة 16 ساعة أسبوعياً على الأقل، يمكنك الحصول على مساعدة إضافية لنفسك/ لعائلتك، وذلك بالتقدم لطلب ائتمان ضريبية عمل (Working Tax Credit). اتصل بهاتف رقم 0845 300 3900 لتطلب الاستمارة الخاصة بائتمان الضريبة (Tax Credit).

التغيرات التي تطرأ على ظروفك

إذا تغير شيء في حياتك، يجب عليك إخطار مكتب العمل والإعانات بأسرع ما يمكن. وفيما يلي أمثلة للتغيرات في الظروف التي يمكن أن تطرأ:

- الزواج
- تغيير العنوان
- الحصول على عمل
- الإصابة بمرض
- الشفاء من المرض

من المهم أن تقوم بالإبلاغ عن التغييرات، وإذا لم تفعل ذلك فقد تكون قد خالفت القانون. لمزيد من المعلومات عن مزايا الرعاية الاجتماعية تفضل بزيارة www.direct.gov.uk أو www.citizensadvice.org.uk

3- الإسكان

متى يتعين علي إخلاء سكن UKBA؟

إذا تم اتخاذ قرار بشأن طلبك للجوء، فسوف يتوقف دعم اللجوء الخاص بك بعد 28 يوماً. وإذا كانت UKBA قد وفرت لك مسكناً، فإنه من المتوقع أن تقوم بإخلاء المسكن خلال 28 يوماً. وسوف يصلك خطاب يخبرك بالموعد الذي يجب عليك إخلاء المسكن فيه.

ما هو الإسكان الاجتماعي؟

الإسكان الاجتماعي هو إسكان يتم توفيره للمحتاجين إلى سكن، مقابل قيمة إيجارية في متناولهم. وقد يتم توفيره من قبل المجالس (councils) المحلية. (السلطة المحلية)، أو جمعيات الإسكان (housing associations)، وهي منظمات مستقلة، وغير ربحية، مهمتها توفير السكن للمحتاجين، وغالباً ما تحصل على منح من الحكومة مقابل القيام بذلك.

أين أذهب طلباً للمساعدة؟

إذا لم يكن لديك مكان تعيش فيه، يجب أن تتوجه إلى دائرة الإسكان في المجلس المحلي الذي تتبعه.

أريد علي الفور مكاناً أسكن فيه

إذا كنت مقيماً في سكن تابع لـ UKBA، أو مع أصدقاء أو أقارب، وطلب منك مغادرة السكن خلال 28 يوماً، يجب أن تتقدم إلى المجلس باعتبارك شخصاً بدون مأوى. وعلى المجلس واجب قانوني يتمثل في إعطائك المشورة، والمساعدة في إيجاد مكان تعيش فيه.

كما ينص القانون علي أن المجلس يجب أن يوفر سكن طوارئ لمن هم دون مأوى، أو علي وشك أن يصبحوا بدون مأوى، **والضعاف** لأي سبب خاص. وهذا يعني كون الشخص أكثر عرضة للخطر من الشخص العادي إذا اضطرت إلي النوم في الشارع. وإذا اقتنع المجلس أن هذا ينطبق عليك، فسوف يعتبر ذلك حاجة قصوى (priority need) للسكن.

ويمكن أن يعتبر الناس ضعافاً لأسباب كثيرة، منها علي سبيل المثال:

- الأشخاص الذين لديهم إعاقات أو مشكلات صحية بدنية أو نفسية
- النساء الحوامل
- الأشخاص الذين لديهم أطفال
- المراهقون في سن 16 و17 سنة
- الأشخاص الذين يحصلون علي رعاية من قبل الخدمات الاجتماعية
- ضحايا الحرائق والفيضانات والكوارث الأخرى
- المسنون
- ضحايا العنف الأسري
- الخارجون توأ من السجون
- مدمنو المخدرات والكحوليات

وسوف يدرس المجلس حالتك بعناية، ثم يقرر ما إذا كان سيوفر لك سكناً أم لا. وسوف يضطر المجلس إلي إجراء مقابلة شخصية معك لمعرفة ما إذا كان من الممكن أن يساعدك.

أين أذهب لأقدم الطلب الخاص بعدم وجود مأوى؟

يتعين عليك الاتصال بدائرة الإسكان لأخذ موعد، إذا أمكن ذلك، ولكنك تستطيع أيضاً أن تذهب ببساطة إلي هناك وأن تطلب مقابلة الشخص الذي يتعامل مع من لا مأوى لهم. المجالس تحاول إجراء مقابلات مع من لا مأوى لهم بأسرع ما يمكن. ومن الممكن أن تجري لك المقابلة علي الفور. وقد يحدد لك المجلس موعداً تعود فيه فيما بعد. ولكن إذا كنت بلا مأوى في هذه اللحظة، يتم إجراء المقابلة في نفس اليوم.

ماذا يجب أن أحضر معي إلي المقابلة؟

يجب أن يكون بحوزتك أكبر عدد ممكن من الوثائق والخطابات الخاصة بك، وأهمها ما يلي:

- **تحقيق الشخصية وحالة الهجرة** – وثيقة حالة الهجرة أو خطاب من UKBA مذكور فيه أنك قد منحت تصريحاً بالإقامة. وسوف تحتاج أيضاً إلي وثائق تثبت هوية أي أشخاص آخرين في الأسرة ودرجة قرابتهم لك، مثل شهادات الميلاد.
- **ما يثبت أنك بدون مأوى**، أو ستصبح دون مأوى – خطاب من UKBA، أو من الشخص الذي كنت تسكن معه، يُذكر فيه تاريخ مغادرتك للسكن.
- **ما يثبت العنوان** – من الأفضل خطابات من مؤسسات رسمية، أو من UKBA
- **ما يثبت ضعف موقفك** – خطابات وأوراق أخرى عن أي قضايا مدرجة فيما سبق بالنسبة لأي شخص في أسرتك.

المجلس لا يستطيع مساعدتي علي الرغم من أنني بدون مأوى

بعض مؤسسات الإسكان الخيرية تقدم مسكن طوارئ للأفراد بلا مأوى. وهي تسمى بيوت الشباب أو ملاجئ ليلية وتكون عادة مشتركة بين عدد من الأفراد وللإقامة خلال فترة قصيرة. معظم بيوت الشباب لديها قائمة انتظار طويلة أو لديها معايير قبول خاصة، علي سبيل المثال قد تكون لمجموعة عمرية معينة. يمكنك الحصول علي قائمة ببيوت الشباب من المجلس المحلي أو عن طريق البحث علي تلك المواقع:

www.homelesslondon.org.uk

<http://england.shelter.org.uk>

يمكنك أيضاً الاتصال بخطوط المساعدة التالية الخاصة بالأفراد بلا مأوى:

الأزمات (Crisis) - 0844 251 0111

المأوى (Shelter) - 0808 800 4444

إنقاذ لندن ستريت (London Street rescue) - 0870 383 3333

www.stmungos.org; www.pavement.org.uk; www.thamesreach.org.uk

يمكنك أيضاً زيارة مكتب خدمة المواطنين المحلي وأن تطلب منهم إعطاءك معلومات عن بيوت الشباب أو مراكز مشورة الإسكان.

كيف يمكنني التقدم لإسكان المجلس؟

أي شخص يتمتع بوضع لاجئ، أو حماية إنسانية، أو إذن تقديري بالبقاء، يمكنه التقدم لإسكان المجلس، شأنه في ذلك شأن أي مواطن بريطاني. ولكن أعداد المحتاجين إلي سكن كبيرة ومن ثم فإن المجلس لا يستطيع مساعدة إلا من هم في حاجة ماسة. يمكنك الحصول علي استمارة الطلب من دائرة الإسكان في المجلس المحلي الذي تتبعه.

وسوف يقرر المجلس مدى احتياجك للسكن، وذلك علي أساس ظروفك الشخصية، ويعطيك عدداً معيناً من نقاط الأولوية. وعلي سبيل المثال، سوف تحتل مركزاً متقدماً علي قائمة الانتظار إذا كنت مقيماً في مكان شديد الازدحام أو في ظروف غير صحية تلحق الضرر بصحتك.

إلي أي مجلس يجب أن أذهب؟

تستطيع التقدم إلى أي مجلس في البلاد. ولكن ستم إحالتك إلي منطقة أخرى إذا لم يكن لك ارتباط محلي بالمنطقة التي تقدمت فيها. ويكون لك ارتباط محلي بمنطقة ما في الحالات التالية:

- إذا كنت تعمل هناك
- إذا كنت قد أقمت هناك لمدة ستة أشهر من الأشهر الإثني عشر شهراً الأخيرة، أو لمدة ثلاث سنوات من السنوات الخمس الأخيرة.
- إذا كان أحد أفراد أسرتك يقيم هناك منذ خمس سنوات
- إذا كان قد تم إسكانك هناك من قبل UKBA عندما حصلت علي القرار الخاص بوضعك.

كيف يمكنني أن أجد مسكناً خاصاً للإيجار؟

غالباً ما يكون الاستئجار من مالك خاص هو الخيار الوحيد المتاح بالنسبة لغير المتزوجين وللأزواج الذين ليس لديهم أطفال ممن ليسوا في حاجة ماسة. وهناك مزايا عديدة لاستئجار المساكن الخاصة. فالعثور علي مسكن غالباً ما يتم بصورة أسرع. كما أنك تستطيع التحكم في كثير من الجوانب المتعلقة باحتياجاتك السكنية، مثل الموقع، ونوع المنزل الذي يناسبك، وما إذا كان مؤثثاً أو غير مؤثث. ومن المهم أن تكون واقعياً بالنسبة لما يمكن أن تتقبله وما يمكن أن تتحمل تكلفته.

يمكنك تصفح الإنترنت أو الصحف المحلية، أو استعراض واجهات المحال ولوحات الإعلانات، ويمكنك أيضاً أن تجد سكناً عن طريق إحدى وكالات التأجير.

كيف يمكنني دفع إيجار المسكن؟

إذا كنت من أصحاب الدخل المنخفضة، أو ممن يتلقون إعانات اجتماعية، يمكنك المطالبة بإعانة إسكان (Housing Benefit) وإعانة ضريبة المجلس (Council Tax Benefit). وهي عبارة عن مبالغ من المجلس لمساعدة الناس في دفع إيجار مساكنهم و/ أو ضريبة المجلس. ولا يمكنك التقدم إلا إذا كنت قد وقعت اتفاقية تأجير مع مالك العقار – الذي قد يكون عبارة عن المجلس، أو جمعية إسكان، أو مالك خاص. وتحدد اتفاقية التأجير القيمة الإيجارية التي يتعين عليك دفعها، وطول فترة التأجير وشروطه وأحكامه. ويمكنك تنزيل استمارة طلب إعانة خاصة بضريبة المجلس من علي الموقع الإلكتروني للمجلس المحلي الذي تتبعه، أو الذهاب إلي مقر المجلس لأخذ استمارة. ومن المهم تسليم هذه الاستمارة إلي دائرة إعانة الإسكان في المجلس بأسرع ما يمكن.

كم تبلغ إعانة الإسكان التي سأحصل عليها؟

إذا لم يكن لك دخل، أو كنت ممن يحصلون علي إعانة اجتماعية، فسوف تتولي الحكومة دفع متوسط القيمة الإيجارية للمنطقة التي تسكن فيها. وهي تسمى علاوة إسكان محلية (Local Housing Allowance). وإذا زادت قيمة الإيجار عن علاوة الإسكان المحلية، فسوف يتعين عليك دفع الزيادة بنفسك. وإذا كان عمرك أقل من خمسة وعشرين عاماً فإنك لن تحصل إلا علي إعانة إسكان تكفي لحجرة في مسكن مشترك. ومن المهم التحقق من قيمة إعانة الإسكان التي تستحقها قبل توقيع اتفاقية التأجير.

يمكنك أيضاً الاطلاع علي أسعار علاوة الإسكان المحلية علي هذا الموقع:

<https://lha-direct.voa.gov.uk/Secure/Default.aspx>

إذا كنت تعمل ودخلك منخفض فقد يكون لك الحق في بعض إعانات الإسكان وضريبة المجلس، ولكن ذلك سوف يؤخذ في الاعتبار.

الملاك يطلبون مبلغ تأمين – وأنا لا أستطيع دفعه .

معظم ملاك المساكن الخاصة يطلبون مبلغ تأمين لتغطية أي أضرار محتملة تلحق بالبيت، أو أي متأخرات في الإيجار. ويتعين عليهم حماية مبلغ التأمين هذا من خلال برنامج تدعمه الحكومة حتى تتمكن من استرداد قيمته في نهاية فترة التأجير. ولك حق قانوني في هذه الحماية. وإذا لم يقدم لك المالك معلومات عن البرنامج خلال أسبوعين من تاريخ دفعك قيمة التأمين، يجب عليك طلب المشورة. والشئ المعتاد أيضاً هو دفع الإيجار مقدماً (غالباً إيجار شهر) في بداية فترة التأجير. وإذا لم يكن لديك نقود لدفع التأمين أو دفع الإيجار مقدماً، فقد يكون هناك برنامج ضمان إيجار أو تأمين إيجار في منطقتك – ويمكن للمجلس المحلي أو وكالات الاستشارة الخاصة بالإسكان تزويدك بمعلومات عن ذلك.

ومن الممكن أيضاً الحصول علي قرض للميزانية (Budgeting Loan) أو قرض أزمات لدفع الإيجار مقدماً، وذلك من مكتب العمل والإعانات، ولكن فئة معينة من الأشخاص هي التي لها الأحقية في ذلك. لذلك، يجب التحقق من مكتب العمل المحلي الذي تتبعه أولاً.

وإذا كان قد تم منحك وضع لاجئ، أو حماية إنسانية، اعتباراً من الحادي عشر من شهر يونيو عام 2007، يمكنك التقدم لطلب قرض اندماج (Integration Loan) لدفع تأمين الإيجار. وهو قرض بدون فوائد. ويمكنك تنزيل استمارة الطلب والملاحظات الاسترشادية من موقع UKBA الإلكتروني.

حقوقك كمستأجر خاص

هناك قوانين تنظم نوع التعاقد الذي يجب علي المالك أن يعرضه، والقيمة الإيجارية التي يمكن تفاضيتها، وحالة الإصلاحات التي تجرى في المسكن، وسلامة الأشخاص الذين يقيمون فيه، وحماية السكان من الطرد بدون إخطار معقول.

اتفاقية التأجير تحدد شروط الاتفاق بينك وبين المالك. وهناك أنواع مختلفة من التأجير. وسوف تكون لك حقوق تختلف باختلاف نوع التأجير. ويجب عليك الاحتفاظ بنسخة من عقد الإيجار وبما يثبت أنك قمت بدفع القيمة الإيجارية. وتنص معظم اتفاقيات التأجير علي أن المالك يجب أن يعطيك إخطاراً مدته شهر واحد علي الأقل، إذا أراد منك إخلاء المسكن حتى تتمكن من تدبير مكان آخر تقيم فيه. وإذا طلب منك المغادرة بإخطار مدته أقل من شهر، يجب عليك التوجه إلي المجلس المحلي أو المركز القانوني طلباً للمشورة.

هل يمكنني الحصول علي المساعدة من أي مكان آخر؟

لا بد أن مكتب استشارات المواطنين (Citizens Advice Bureau - CAB) يستطيع إعطاءك قدراً أكبر من المشورة. وهناك أيضاً وكالات في منطقتك تقدم مشورة مجانية فيما يتعلق بالإسكان. ويمكنك الحصول علي معلومات بهذا الشأن من مكتب CAB المحلي الذي تتبعه.

4- الرعاية الصحية

في المملكة المتحدة، تقدم خدمة الصحة القومية (National Health Service - NHS) مجموعة من الخدمات الصحية المجانية للأشخاص الذين يحتاجون علاجاً طبياً مجاناً. ويتم ذلك عن طريق: أطباء الأسرة ويسمى طبيب الأسرة الممارس العام (GP)، والعيادات، والمستشفيات، وأطباء الأسنان، وخدمات الولادة، وأخصائي البصريات والصيدلة. ويمكن لخدمة NHS أن تساعد أيضاً في منع الحمل أو تنظيم الأسرة. بعض أنواع العلاج التي تقدمها NHS يتعين علي المرضى دفع تكلفتها، ولكن هناك أنواع معينة أخرى تقدم للجميع بدون مقابل.

كيف يمكنني أن أعالج لدى GP؟

إذا مرض شخص ما، وكان في غير حاجة علاج عاجل في المستشفى، فإنه عادة ما يذهب لعرض نفسه علي GP (في إحدى العيادات المحلية). ويمكن لل GP تشخيص وعلاج الأمراض، ولكنه يقوم بإحالتك إلي أخصائيين آخرين أقدر علي علاج أمراض معينة. ويعني ذلك، في كثير من الحالات، إرسال الشخص المعني إلي المستشفى لتلقي مزيد من العلاج الطبي. ومن المهم أن تسجل اسمك لدى GP قبل أن تصاب بأي مرض، وذلك لأن ال GP الذي يتولى علاجك هو الوسيلة التي توصلك إلي معظم الخدمات الصحية الأخرى.

يمكنك أيضاً الحصول علي مشورة ومعلومات عن أي مشكلة طبية عن طريق الاتصال بخط مساعدة إن إتش إس دايركت (NHS Direct) علي 0845 4647. خط المساعدة هذا مفتوح 24 ساعة. موقعهم www.nhsdirect.nhs.uk به الكثير من المعلومات عن المشكلات الصحية الشائعة.

كيف يمكنني أن أجد GP، وكيف يمكنني التسجيل؟

يمكنك الحصول علي قائمة بأسماء الأطباء المحليين من أقرب مكتبة، أو من علي موقع NHS Direct الإلكتروني، أو من الأشخاص الذين يسكنون في منطقتك، أو من مالك مسكنك إذا كنت مقيماً في مسكن مقدم من UKBA. ويجب عليك الحرص علي اختيار طبيب يمكنك الوصول إليه بسهولة. ويمكنك الاختيار إذا كنت تفضل التسجيل لدى طبيبة GP. وفي العادة لا تقبل العيادة المحلية سوى الأشخاص الذين يعيشون أو يقيمون في منطقتها المحلية. وإذا كنت لا تجيد التحدث باللغة الإنجليزية، أبلغ موظف الاستقبال أنك تحتاج إلي مترجم عندما تذهب لحجز موعدك مع ال GP الذي يتولى علاجك.

التسجيل لدى طبيب يعني تقديم خطاب الحالة الذي وصلك من UKBA، وما يثبت عنوانك إن أمكن. وفي العادة، لا تقبل عيادة الطبيب سوى الأشخاص الذين يعيشون أو يقيمون في منطقتها المحلية.

وإذا كان ال GP لديه أعداداً زائدة من المرضى، فإنه قد يرفض تسجيلك لديه. فإذا واجهت مشكلة في التسجيل لدى GP، يجب عليك الاتصال بأمانة الصحة الأولية المحلية، وهي هيئة تشرف علي تقديم الرعاية الصحية في منطقتك. وبعد أن يتم تسجيلك، سوف تخضع لفحص صحي شامل علي يد إحدى الممرضات في العيادة. وبمجرد أن يتم تسجيلك لدى GP، يمكنك حجز مواعيد للعرض عليه في العيادة.

ماذا يمكنني أن أفعل في حالة الطوارئ؟

إذا تعرضت لحادث أو لمرض خطير مفاجئ، يجب عليك الاتصال بقسم الحوادث والطوارئ (Accident and Emergency) في أقرب مستشفى. وتستطيع الاعتماد علي نفسك في الذهاب إلي هناك، ولكن في معظم الحالات، يتصل الناس بهاتف رقم 999، ويطلبون سيارة إسعاف. والعلاج الطبي في حالات الطوارئ يقدم مجاناً دائماً.

الأدوية

عندما تحتاج إلي أدوية، سوف يكتب لك ال GP الذي يتولى علاجك وصفة طبية تأخذها إلي الصيدلي. ومعظم الكبار يتعين عليهم دفع قيمة وصفاتهم الطبية، ولكنها تصرف مجاناً لجماعات معينة من الناس، مثل الذين يتلقون إعانات اجتماعية.

5- تعليم الكبار

ما معنى اللغة الإنجليزية للناطقين بلغات أخرى (English for Speakers of Other Languages - ESOL)؟

غالباً ما يتم تدريس ESOL في كليات التعليم التكميلي والمراكز المجتمعية. وهو موجه إلي المهاجرين إلي المملكة المتحدة, بهدف مساعدة الناس علي أن يجدوا عملاً, وأن يدرسوا ويعيشوا في المملكة المتحدة. والـ ESOL مهم أيضاً بالنسبة للأشخاص الذين يسعون للحصول علي الجنسية البريطانية.

كيف يمكنني معرفة مستواي في الـ ESOL؟

هناك ستة مستويات في الـ ESOL. وعندما تتقدم لحضور دورة دراسية في الـ ESOL, عادة ما تجري الكلية أو المعهد عملية تقييم لتحديد مستوى دورة ESOL التي يتعين عليك حضورها.

كيف يمكنني التقدم إلي دورة دراسية في ESOL؟

لكي تتقدم إلي دورة في ESOL, يجب عليك الاتصال بكلية التعليم التكميلي المحلية التي تنظم هذه الدورة. وعادة ما تبدأ الدورات في شهر سبتمبر. وإذا واجهتك مشكلة في التعرف علي كلية تقدم دورة تناسبك في ESOL, يجب عليك الاتصال بمكتب العمل الإعانات وطلب المساعدة. وتقدم معظم دورات ESOL مجاناً للأشخاص الذين يتلقون إعانات اجتماعية .

ما هو النظام الدولي لاختبار اللغة الإنجليزية (International English Language Testing System - IELTS)؟

نظام IELTS هو نظام اختبار عالمي مقنن للغة الإنجليزية. للالتحاق بالجامعة في المملكة المتحدة من الضروري عادة اجتياز اختبار IELTS. في الغالب يقوم الأفراد بالتسجيل في برنامج تدريب مكثف للإعداد للاختبار. للبحث عن مركز من مراكز الاختبار تفضل بزيارة http://www.ielts.org/test_takers_information.aspx

التعليم التكميلي

ما هو التعليم التكميلي؟

تشير عبارة التعليم التكميلي إلي أنواع التعليم التي تتجاوز التعليم الإلزامي, ولكنه أقل من مستوى البكالوريوس أو الليسانس (التعليم العالي). وفي جميع الحالات, يشمل ذلك دورات دراسية مثل مستويات (A Levels) A, ومستويات AS (AS Levels) والـ BTEC, والمؤهلات المهنية. وغالباً ما يكون من الضروري إتمام مؤهلات التعليم التكميلي ذي الصلة كشرط لقبول في البرامج التي في مستوى البكالوريوس أو الليسانس.

هل يتعين علي دفع تكلفة دورات التعليم التكميلي؟

معظم دورات التعليم التكميلي تعطى للاجئين مجاناً.

كيف يمكنني التقدم لدورات التعليم التكميلي؟

لكي تتقدم لمعظم دورات التعليم التكميلي, يتعين عليك الاتصال بالمعهد أو الكلية مباشرة.

التعليم العالي

ما هو التعليم العالي

مصطلح التعليم العالي يشير إلي المقررات على مستوى البكالوريوس أو الليسانس التي يتم تدريسها في الجامعات.

كيف أتقدم للدراسة في برامج التعليم العالي؟

يمكنك أن تبحث عن البرامج وتتقدم بطلب بشأنها عن طريق مؤسسة تسمى **UCAS**. لمزيد من المعلومات تفضل بزيارة www.ucas.com أو الاتصال بـ 0871 468 0 468.

ما هو مستوى رسوم التعليم التي سيتعين عليّ دفعها؟

إذا كنت قد مُنحت تصريحاً بالإقامة، سوف تكون لك أحقية في دفع رسوم داخلية (home fees). وهذا يعني أنك ستدفع نفس المستوى من رسوم التعليم الذي يدفعه المواطن البريطاني. أما رسوم التعليم بالنسبة للطلبة الأجانب، فمستوياتها أعلى من ذلك بكثير.

إذا بدأت برنامجك الدراسي بدفع رسوم أجنبية (overseas fees)، ثم مُنحت تصريحاً بالإقامة أثناء الدورة، يجب أن تخبر الكلية أو الجامعة بذلك، وأن تقدم لها ما يثبت التغير في وضعك. عندئذ يجب عليها أن تتقاضى منك رسوماً داخلية فيما يتعلق بالسنة التالية من الدراسة.

وإذا كنت طفلاً، أو زوجاً، أو شريكاً مدنياً، أو شخصاً تم منحه تصريحاً بالإقامة، سيكون من حَقك دفع "رسوم داخلية". وسوف تطلب منك الكلية أو الجامعة تقديم ما يثبت وضع اللجوء الخاص بأفراد عائلتك، وما يثبت القرابة بينك وبينهم.

دعم الطلاب

ما هو دعم الطلاب؟

دعم الطلاب هو الاسم الذي يطلق علي الأنواع المختلفة من المنح والقروض التي يمكن للطلاب أن يتقدموا لطلبها لمساعدتهم علي دفع رسوم تعليمهم وتوفير نفقات معيشتهم. ولا يمكنك الحصول علي دعم الطلاب إلا إذا كنت تدرس في أحد البرامج التالية:

- درجة البكالوريوس أو الليسانس
- الدبلوما القومية العليا (Higher National Diploma - HND)
- الشهادة القومية العليا (Higher National Certificate - HNC)
- دبلوما التعليم العالي (Diploma of Higher Education)
- البرنامج التدريبي للمعلمين

ويتكون دعم الطلاب مما يلي:

- قرض لدفع رسوم التعليم
- قرض لتغطية نفقات المعيشة
- منح تكميلية معينة لفئات محدودة من الطلاب
- منح لا ترد، تصل قيمتها إلي £2835 في السنة، للطلاب الذين ينتمون إلي أسر منخفضة الدخل.

هل لي حق التقدم لطلب دعم طالب؟

إذا كنت قد مُنحت وضع لاجئ، يكون لك الحق في طلب دعم طالب. وإذا كنت قد مُنحت وضع حماية إنسانية، أو إنذاراً تقديرياً، أو إنذاراً غير محدود بالبقاء، يجب أن تكون قد أقمت في المملكة المتحدة لمدة ثلاث سنوات علي الأقل قبل أن يُسمح لك بالتقدم لطلب دعم طالب.

كيف يمكنني التقدم لطلب دعم طالب؟

لكي تطلب دعم طالب، يجب عليك التقدم مباشرة إلي سلطة التعليم المحلية (Local Education Authority)، وهي دائرة التعليم داخل المجلس المحلي.

لمزيد من المعلومات عن دعم الطلاب يرجى زيارة:

<http://www.direct.gov.uk/en/EducationAndLearning/UniversityAndHigherEducation/StudentFinance/index.htm>

للحصول علي معلومات عن التمويل لبرامج الدراسات العليا يرجى زيارة:

http://www.direct.gov.uk/en/EducationAndLearning/UniversityAndHigherEducation/ChoicesAfterYouGraduate/DG_10012463

كيف يمكنني تحويل مؤهلاتي الحالية بحيث يُعترف بها في المملكة المتحدة؟

لكي تحصل علي معلومات بشأن المؤهلات التي سبق لك الحصول عليها من الخارج, وإذا كان من الممكن الاعتراف بها في المملكة المتحدة كمعادل للمؤهلات البريطانية, يجب عليك الاتصال بالمركز القومي لمعلومات الاعتراف بالمؤهلات الأكاديمية (National Academic Recognition Information Centre – NARIC). ويمكنك الحصول علي إجابات عن الاستفسارات العامة مجاناً. ولكنك إذا طلبت تقويماً مكتوباً لمؤهلاتك, فسوف يكلفك ذلك £47. وللحصول علي مزيد من المعلومات بهذا الخصوص, يرجى الاتصال بـ NARIC علي هاتف رقم 0871 330 7033.

هناك أيضاً منظمات متخصصة تساعد اللاجئين الذين يتمتعون بمهارات خاصة علي مواصلة حياتهم العملية في المملكة المتحدة.

المدرسون اللاجئون – www.refugeesintoteaching.org.uk
المهندسون اللاجئون – www.olmec-ec.org.uk/main.cfm?Type=SF&MenuId=344
أخصائيو الرعاية الصحية من اللاجئين – www.rose.nhs.uk

هل هناك برامج أخرى يمكنني دراستها لتحسين مهاراتي ومساعدتي في البحث عن عمل؟

هناك مجموعة كبيرة ومتنوعة من البرامج المتاحة. للبحث عن برنامج دراسي يهيك يرحب بزيارة

http://careersadvice-findacourse1.direct.gov.uk/pls/hot_ca/ld_all_home.page_pls_all_home_adv

لمزيد من الاستفسارات عن تعليم الكبار اتصل بـ التعلم المباشر (Learn Direct) علي 0800 1011901 أو تفضل بزيارة www.learndirect.co.uk

أنا مهتم بممارسة العمل التطوعي

العمل التطوعي من الممكن أن يساعدك في تحسين مستقبلك الوظيفي. وهو أيضاً طريقة لمساعدة الآخرين في المجتمع المحلي بمعناه الأوسع, وذلك من خلال التضحية بوقتك وتقديم مهاراتك بدون الحصول علي عائد مادي.

كما أن العمل التطوعي يمكن أن يساعدك علي أن تكون أكثر معرفة بثقافة العمل في المملكة المتحدة, وعلي أن تكسب مهارات وخبرات جديدة, وأن تحسن لغتك الإنجليزية, وأن يكون لديك شخص يقوم بتزكيته عند التقدم للوظائف.

يمكنك أن تجد المزيد من المعلومات عن العمل التطوعي علي www.volunteering.org.uk أو <http://jobseekers.direct.gov.uk>

6- وثائق السفر

إذا كان لديك وضع لاجئ, أو حماية إنسانية, أو إذن تقديري, أو إذن غير محدود بالبقاء, تستطيع التقدم لطلب وثيقة سفر لتحل محل وثيقة حالة الهجرة الخاصة بك. ويمكن استخدام وثيقة السفر كشكل رسمي من أشكال إثبات الهوية ID, ووثيقة للسفر إلي خارج المملكة المتحدة. ولا يمكنك السفر إلي موطنك الأصلي باستخدام وثيقة السفر. وسوف يتعين عليك طلب تأشيرة دخول قبل السفر إلي معظم الدول خارج المملكة المتحدة.

هناك ثلاثة أنواع مختلفة من وثائق السفر. ويعتمد نوع الوثيقة التي تتقدم لطلبها علي الوضع الذي تتمتع به في المملكة المتحدة.

وثيقة السفر التقليدية (Convention Travel Document): وضع لاجئ

شهادة السفر (Certificate of Travel): الحماية الإنسانية، الإذن التقديري، الإذن الاستثنائي بالبقاء، الإذن غير المحدود بالبقاء.

إذا كانت هذه تنطبق عليك، يجب عليك أن تثبت للـ UKBA أن سلطات بلدك "رسمياً وبدون مبرر" رفضت إصدار جواز سفر لك. وإذا كنت في حالة خوف من هذه السلطات، وكان ذلك جزءاً من طلبك للجوء، فقد لا تضطر إلي القيام بذلك. وإذا كان هذا هو موقفك، يجب عليك طلب مشورة إضافية من ممثل قانوني أو منظمة مجتمعية للاجئين، وذلك قبل التقدم لطلب شهادة سفر.

وثيقة السفر الخاصة بمن لا وطن لهم (Stateless Persons Travel Document): شخص بلا وطن

التقدم لطلب وثائق سفر

تختلف تكلفة هذه الوثائق، كما أن وثائق الأطفال تكلف مبلغاً أقل. يجب أن تطلبها عن طريق ملء نموذج وثيقة سفر من وزارة الداخلية (TD112) ويمكن طباعة النموذج من علي موقع UKBA الإلكتروني: www.ukba.homeoffice.org.uk

الأشخاص المهنيون يجب عليهم استكمال الصفحة الأخيرة من الاستمارة. كما يجب عليهم أن يكتبوا علي ظهر صور بحجم صور جواز السفر "هذه صورة حقيقية وصحيحة لـ" (This is a true and correct Likeness of). متبوعة بالاسم ورقم الإشارة الخاص بوزارة الداخلية، ثم التوقيع.

والشخص المهني هو عبارة عن واحد مما يلي، ولكن ليس من أفراد أسرتك:

- طبيب
- رجل دين
- أخصائي اجتماعي
- ضابط شرطة
- مدرس
- قاضي
- ضابط سجون
- مدير بنك
- محامي
- مستشار هجرة (OISC المستوى الأول/ ASS المستوى الأول)

ويجب ألا تضطر إلي أن تدفع لأحد مقابل استكمال طلب وثيقة سفرك. فالدفع يجب أن يتم لـ UKBA فقط. ولا ترسل النسخة الأصلية من وثيقة حالة الهجرة الخاصة بك مع طلب وثيقة السفر، ولكن أرسل صورة منها.

يمكنك الدفع لـ UKBA (على أن يكون الدفع باسم Home Office) بواسطة بطاقة ائتمان، أو شيك، أو أمر بريدي. والأمر البريدي يمكن شراؤه من أحد مكاتب البريد.

يرجى ملاحظة أن UKBA لن ترد لك نقودك إذا تم رفض طلبك أو إذا قمت بسحبه، لهذا يجب التأكد من أنك مؤهل لوثيقة السفر التي تطلبها وأنك قد قمت بإرفاق الإثباتات التي يحتاجون إليها. لمزيد من المعلومات عن وثائق السفر اطلع علي www.ukba.homeoffice.gov.uk

7- لم شمل الأسرة

هل يمكن لأسرتي أن تأتي لتعيش معي في المملكة المتحدة؟

إذا كنت قد حصلت علي وضع لاجئ، وأسرتك تقيم خارج المملكة المتحدة، فقد يتمكن بعض أفراد أسرتك من العيش معك في المملكة المتحدة. فإذا كنت قد تزوجت قبل مغادرتك إلي المملكة المتحدة، أو كان لك أطفال دون الثامنة عشرة من العمر، فإن زوجك / زوجتك وأطفالك يمكنهم التقدم للحصول علي نفس الوضع الذي تتمتع به. وفي بعض الحالات، يمكن لأفراد آخرين من الأسرة التقدم لطلب لذلك.

وتسمى هذه العملية بلم شمل الأسرة. ويجب أن يقوم ممثل قانوني بتقديم الطلبات. والممثل القانوني الذي سبق أن ساعدك في تقديم طلب اللجوء يمكن أن يساعدك أيضاً في ذلك. وإذا كنت لا تعمل، فلن يكلفك الممثل القانوني أي نفود. ولن تضطر إلي أن تثبت للـ UKBA أنك قادر علي إعالة أسرتك قبل محيئها إلي المملكة المتحدة. وتستطيع التقدم بطلب للم شمل الأسرة بمجرد حصولك علي وضع لاجئ.

إذا كان لديك حماية إنسانية أو إذن تقديري أو إذن غير محدد بالبقاء، وكنت ترغب في التقدم بطلب للم شمل الأسرة يجب أن تطلب المشورة القانونية من ممثل قانوني. لمزيد من المعلومات عن لم شمل الأسرة في المملكة المتحدة يرجى زيارة www.ukba.homeoffice.gov.uk

8- فتح حساب مصرفي

هل يمكنني فتح حساب مصرفي؟

إذا كنت قد حصلت على وضع لاجئ، أو حماية إنسانية، أو إذن تقديري، أو إذن غير محدود بالبقاء، تستطيع فتح حساب مصرفي. وقد يشكل ذلك صعوبة أحياناً لأن البنوك تطلب الاطلاع على كثير من المعلومات.

ولفتح حساب مصرفي، يتعين عليك تسليم البنك الوثائق التي تثبت هويتك، وحالة الهجرة الخاصة بك، وعنوانك. بعض البنوك تطلب الإطلاع على معلومات أكثر مما تطلبه بنوك أخرى. وسوف يتعين عليك أن تتقدم على الأقل بـ:

- شكل من أشكال إثبات الهوية المزودة بصورة: وثيقة حالة الهجرة، رخصة قيادة، جواز سفر صالح (بطاقات ARC لا تصلح)
- ما يثبت العنوان: خطابات من UKBA، فواتير عليها اسمك، خطابات من مكتب العمل

وقد يطلب البنك معلومات أكثر من ذلك، على سبيل المثال، ما يثبت دخلك.

حساب بطاقة مكتب البريد (Post Office Card Account)

إذا لم تتمكن من فتح حساب مصرفي، يمكنك فتح حساب بطاقة مكتب البريد. حساب بطاقة مكتب البريد يشبه الحساب المصرفي. ولكن فتح حساب بطاقة مكتب البريد أسهل من فتح حساب مصرفي.

اطلب من مكتب العمل المحلي الذي تتبعه إعطاءك خطاب دعوة (Invitation Letter) لأنك تود فتح حساب بطاقة مكتب البريد. ثم خذ هذا الخطاب إلي مكتب البريد المحلي القريب منك لفتح الحساب.

9- المشورة القانونية

إذا كنت لا تعمل، وكان دخلك منخفضاً، يجب أن تتمكن من الحصول على مشورة قانونية مجانية. وسوف تتولى حكومة المملكة المتحدة دفع الرسوم القانونية المترتبة عليك. وهذا يسمى بالمساعدة القانونية (Legal Aid).

الممثلون القانونيون قد يسمون أنفسهم مستشارين قضائيين، أو محامين، أو مستشارين قانونيين. وإذا كنت لا تعمل، وليس لك دخل، يجب على ممثلك القانوني ألا يتقاضى منك أي رسوم قانونية. وإذا فعل ذلك، يجب عليك أن تجد لنفسك ممثلاً قانونياً جديداً.

لكي تجد ممثلاً قانونياً يعمل مع "المساعدة القانونية" اتصل بالمركز القانوني المحلي <http://www.lawcentres.org.uk> أو ابحث على موقع الاستشارات القانونية بالمجتمع المحلي (Community Legal Advice): <http://www.communitylegaladvice.org.uk> أو اتصل بـ 0845 345 4345.